

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Die Belagerung von Corinth

Rossini, Gioachino

à Bonn, 1827

1. Introduction. Allegro moderato

[urn:nbn:de:bsz:31-231199](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-231199)

N^o 1. INTRODUCTION(Dein Ruf ertönt o Herr!) (Ta noble voix seigneur.)
aus der Oper:

DIE BELAGERUNG VON CORINTH - LE SIÈGE DE CORINTHE.

Allegro moderato.

Musik von J. Rossini.

PIANO = FORTE.

Einverständnis mit Artaria & Comp.

T. H. 4961.

Dein Ruf er-tönt o Herr! er ver-samm-let uns hier, und die heil'-gen Ge-
 Ta no-ble voix sei-gneur nous as-semble en ces lieux Pour de-fen-dre l'a-

ff bei-ne der Ah-nen schüt-zen wir! doch: weh' uns! er-
 si-le où dor-ment nos a-yeux *Sotto voce.* Mais ô ciel il

ff bei-ne der Ah-nen schüt-zen wir! doch: weh' uns! er-
 si-le où dor-ment nos a-yeux *Sotto voce.* Mais ô ciel il

bei-ne der Ah-nen schüt-zen wir! doch: weh' uns! er-
 si-le où dor-ment nos a-yeux *Sotto voce.* Mais ô ciel il

T. H. 4961.

schweigt, ist in Ge - dan - ken sein - - Geist sinnt ü - ber - legt scheint zu wan - ken
 gar - de le si - len - ce Il hé - site il hé - site il ba - lan - ce
 schweigt, ist in Ge - dan - ken sein - - Geist sinnt ü - ber - legt scheint zu wan - ken
 gar - de le si - len - ce Il hé - site il hé - site il ba - lan - ce
 schweigt, ist in Ge - dan - ken sein - - Geist sinnt ü - ber - legt scheint zu wan - ken
 gar - de le si - len - ce Il hé - site il hé - site il ba - lan - ce

Sotto voce.

und Ver - wir - rung zei - get sein Blick! Ach wir dür - fen
 Et le trouble est peint dans ses yeux Ah *Sotto voce.* pour nous plus
 und Ver - wir - rung zei - get sein Blick! Ach wir dür - fen
 Et le trouble est peint dans ses yeux Ah *Sotto voce.* pour nous plus
 und Ver - wir - rung zei - get sein Blick! Ach wir dür - fen
 Et le trouble est peint dans ses yeux Ah pour nous plus

T. H. 4961.

nicht mehr hoffen
d'es pé - rance

ist Miss - ge - schik!
tra - hit nos voeux

nicht mehr hoffen
d'es pé - rance

un - ser Loos
Le des - tin

un - ser
Le des . ;

nicht mehr hoffen
d'es pé - rance

ja unser Loos
tra hit nos voeux

ist Miss - geschik!
trahit nos voeux

ist Miss - geschik!
trahit nos voeux

ist
tra

Loos ist Miss ge - schik!
tin tra hit nos voeux

ja un - ser Loos ist
tra hit nos voeux tra hit nos voeux

un - ser Loos ist
Le des - tin tra hit nos voeux

ist tra
tra (ist tra

T. H. 4961.

Miss hit ge schik!
hit nos voeux.

Recit: CLEOMESE.

Schon zweymal wechselt der Mond, meine Freunde, seit kühn und stolz! der Sieger von Byzanz mit ge
De puis deux mois du vainqueur de By-san-ce De tou-tes parts Assiegeant nos remparts Nous a

waltiger Macht, diese Mauern umlagert! Andante. Kühnheit ser-
vous affronté la fa-rouche arrogance Vo-tre vaül.

T. H. 4961.

schaffet manchen Tag, wie ihr wisst unsern Waffen den Sieg. *Maestoso* doch mich erschreckt die Zukunft! *Allegro.*
 lance Chaque jour Du ty-ran sait braver la fu-reur Mais la-ve-nir m'ef-frai-e

Woh' uns! auf unserm Wall lieget schon ruhmbedekt, der Krieger schönste Blüthe! *Des Geschützes Ge-*
 hé-las! au champ d'honneur nos plus braves guerriers trouvent leurs funeraillies! *Des fleaux de vo-*

walt, der gift'ge Hauch der Seuche *der bleiche Hunger-tod,* *des Er-zes wil-der*
 rants as-siegent nos mu-railles *Le glaive mu-sul-man* *le bronze des ba-*

Donner sie wütheten ver-eint, in unsrer Kriegerschar *und ihr wisst,* *Mahomet*
 tailles Moissonnent à l'en-vi le peuple et les soldats *Ma-homet* *fu-rieux*

Main droite.

T. H. 4961.

Moderato.

drohet wüthend, wird nicht weichen schioruns den Tod! Blut wird in Strömen fließen Wie
 nous me-na-ee et nous presse Des flots de sang vont inonder la Grèce Pour

nun- der Gefahr ent-flieh! Bedenkt! es gilt das Leben. Hollet ihr euch noch schlagen? o-der euch
 fuir le joug du ty-ran o ciel! quel par-ti prendre? Faut-il combattre en-co-re ou bien faut-

schnell er-ge-ben? Schrecken-volles Geschik! habt ihr es wohl er-wogen dann sprecht ohne Scheu. Der
 il se rendre O ter-rible moment! Le danger est ex-trême Par-léz tous librement La-

Mehrheit weiser Rath, er werde schnell voll-zogen! Andante maestoso.
 vis qui pré-vau-dra se-ra ma loi su-pré-me

In drohenden Ge-fah-ren was kann uns Muth wohl nüt-zen? Was vermag unsre
En ce peril fu-nes-te à quoi sert le cou-ra-ge D'un horrible es-cla-

Scha-ren vor Skla-very zu schüt-zen? NEOULES,
Das
Guer.
va-ge Comment nous pré-ser-ver-

T. H. 4961.

La - terland ihr Krie - ger, hat sich euch ü - ber ge - ben beschützt es mit dem
 riers que la pa - tri - e A nos bras se con - ti - e Au prix de no - tre

Le - ben. Euch Arm mach' es Frey! - Muth und Ta - pferkeit ret - ten
 vi - e Nous devons la sau - ver Que ne peut le coura - ge

Wenn auch drohn Sklarenket - ten! Lasst uns mit Muth be - sie - gen, des Fein - des küh - ne
 Quand on fuit l'escla - va - ge D'un conquérant bar - ba - re il faut bra - ver la

Scha - ren. Er soll im Kampf er - lie - gen: der Lor - ber schmü - cke uns, - der
 ra - ge Le jour de la ven - gen - ce en - fin luira pour nous en -

T. H. 4961.

Lorbeer schmücke uns!
fin lui-ra pour nous.

HIERON. Ja auf zum Kampf! der Himmel schütze uns!
Qui combat-tez le ciel veille sur vous

Loen. Der ta-pfe-re hrie-ger
Le glaive ho-mi-ci-de Du

währt sich als Sie-ger, er trotz den Ge-fah-ren, den feind-li-chen Scha-ren und
brave est l'é-gi-de L'honneur seul le gui-de D'un pas in-tre-pi-de bra-

stürzt in die Schlacht, der Sieg ist voll-bracht! und wenn im Kampf
vant le tré-pas Il vole aux com-bats Et s'il suc-combé à la

Held hon muss er lie-gen; so fällt er im Sie-ge der
hon de cru-el-le La palme im-mor-tel-le Con-

T. H. 4961.

NEUFLES.
die Waf -
aux ar -

CLEOMENE.
Er - grei - fet die Waf - fen er - grei - fet die
Le - glaive ho - mi - ci - de Du brave est l'é -

Lor - beer krönt - sein Haupt! er - grei - fen wir die Waf -
so - le ses re - gards A - mis cou rons aux ar -

fen! mes lasst uns Ra - che ver -
Point d'effroi point d'a -

Waf - fen! de ver - bannt die Furcht lasst uns Ra - che ver -
gi - de L'honneur seul gui - de son bras in - tre -

fen! mes und las - set uns blut' - ge Ra - che ver -
mes Ah ba - nissez votre ef - froi vos a -

T. H. 4961.

- schaf - fen!
 - lar - mes

die Waf - fen
 aux ar - mes

die Waffen, der
 aux armes Le

- schaf - fen, er - grei - set die Waf - fen, blutige Rach
 pi - de aux ar - mes aux ar - mes Point d'effroi zu ver - schaf - fen der
 point d'a - lar - mes Le

- schaf - fen,
 - lar - mes

die Waf - fen!
 aux ar - mes

die Waffen!
 aus ar - mes

Die Waf - fen!
 Aux ar - mes

die Waf - fen!
 aux ar - mes

die Waf - fen!
 aux ar - mes

die Waf - fen!
 aus ar - mes

die Waf - fen!
 aux ar - mes

die Waf - fen!
 aus ar - mes

die Waf - fen!
 aux ar - mes

f — *p*

f — *p*

f — *p*

f — *p*

T. H. 4961.

ta - pte - re Kric - ger be - währt sich als Sie - ger bewährt sich als Sie - ger, trot - zt
glaive ho - mi - ci - de se - ra notre é - gi - de Aux ar - mes aux ar - mes Point d'ef -

ta - pte - re Kric - ger be - währt sich als Sie - ger be - währt sich als Sie - ger er
glaive ho - mi - ci - de se - ra notre é - gi - de Aux ar - mes aux ar - mes La

ta - pte - re Kric - ger be - währt sich als Sie - ger be - währt sich als Sie - ger er
glaive ho - mi - ci - de se - ra notre é - gi - de Aux ar - mes aux ar - mes La

die Waf - fen!
aux ar - mes

er - grei - fet die Waf - fen die Waf - fen! die
aux armes aux ar - mes aux ar - mes aux

die Waf - fen!
aux ar - mes

er - grei - fet die Waf - fen die Waf - fen! die
aux armes aux ar - mes aux ar - mes aux

die Waf - fen!
aux ar - mes

er - grei - fet die Waf - fen die Waf - fen! die
aux armes aux ar - mes aux ar - mes aux

T. H. 4961.

kühn ja er trotzt den Gefah - ren und auch des Feindes Scha - ren ja er stürzt in die Schlacht!
 froi point d'effroi point d'alar - mes Un courage in - tré - pi - - de Sait braver le tré - pas

trotzet er trotzt den Gefah - ren den feind - li - chen Scha - ren ja er stürzt in die Schlacht!
 gloi - re la gloire nous gui - de Notre ame in - tré - pi - - de Sait braver le tré - pas

trotzet er trotzt den Gefah - ren den feind - li - chen Scha - ren ja er stürzt in die Schlacht!
 gloi - re la gloire nous gui - de Notre ame in - tré - pi - - de Sait braver le tré - pas

Waf - fen - den feind - li - chen Scha - ren ja er stürzt in die Schlacht!
 ar - mes - - Notre ame in - tré - pi - - de Sait braver le tré - pas - - -

Waf - fen - den feind - li - chen Scha - ren ja er stürzt in die Schlacht!
 ar - mes - - Notre ame in - tré - pi - - de Sait braver le tré - pas - - -

Waf - fen - den feind - li - chen Scha - ren ja er stürzt in die Schlacht!
 ar - mes - - Notre ame in - tré - pi - - de Sait braver le tré - pas - - -

T.H. 4961.

und der Sieg er ist roll bracht
 le ciel gui - de nos pas le ciel

und der Sieg er ist roll bracht
 le ciel gui - de nos pas le ciel

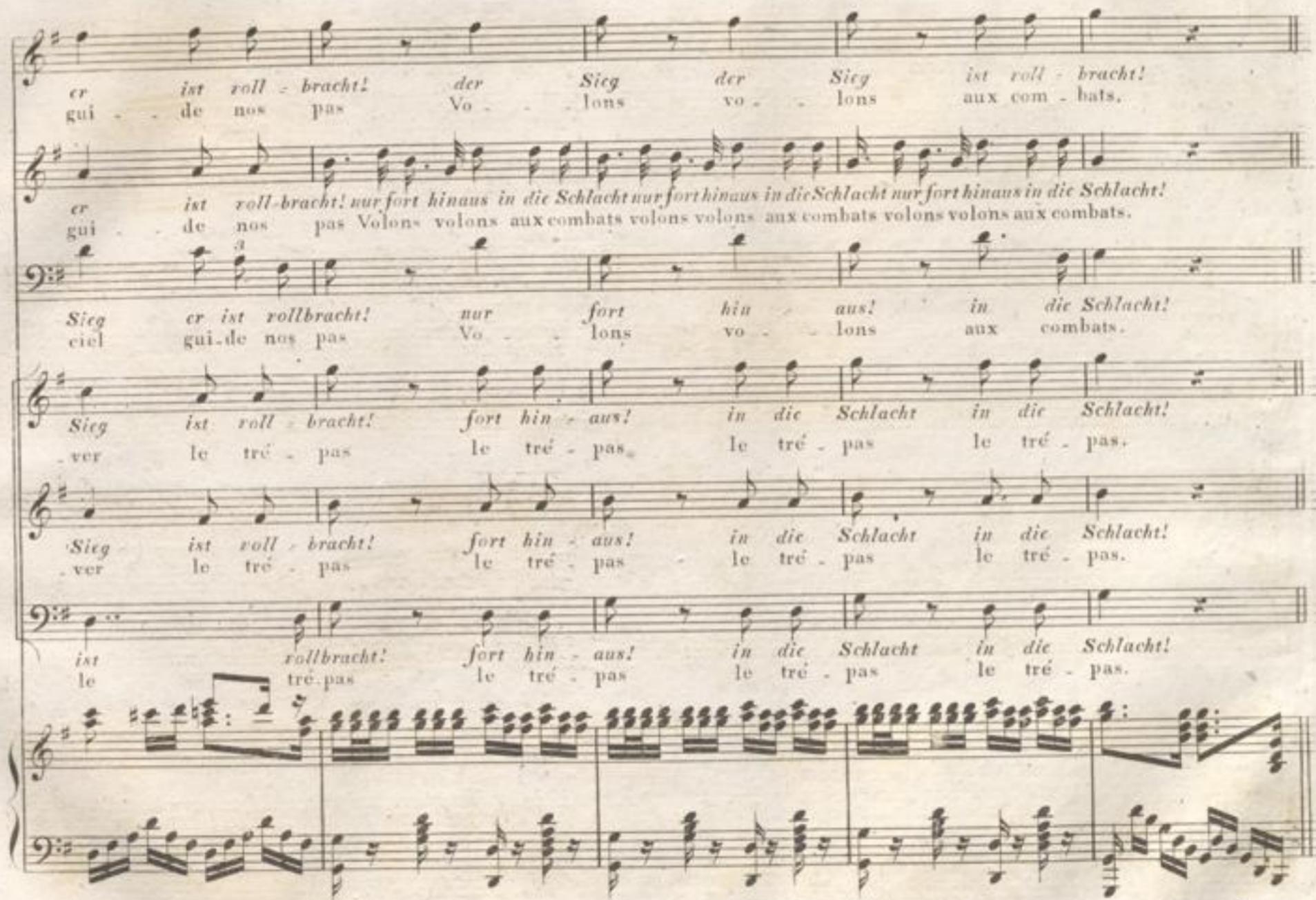
und der Sieg ist rollbracht er ist rollbracht ist roll bracht ja, der
 le ciel - mē - me le ciel guide nos pas le ciel mē - me le

der Sieg ist roll - bracht - - - der
 bra - ver le tré - pas - - - bra

der Sieg ist roll - bracht - - - der
 bra - ver le tré - pas - - - bra

und der Sieg ist roll - bracht - - - und der Sieg
 sait bra - ver le tré - pas - - - sait bra - ver

T. H. 4961.



er ist roll-bracht! der Sieg der Sieg ist roll-bracht!
gui-de nos pas Vo-lons vo-lons aux com-bats.

er ist roll-bracht! nur fort hinaus in die Schlacht nur fort hinaus in die Schlacht nur fort hinaus in die Schlacht!
gui-de nos pas Volons volons aux combats volons volons aux combats volons volons aux combats.

Sieg er ist rollbracht! nur fort hinaus! in die Schlacht!
ciel gui-de nos pas Vo-lons vo-lons aux combats.

Sieg ist roll-bracht! fort hin-aus! in die Schlacht in die Schlacht!
ver le tré-pas le tré-pas le tré-pas le tré-pas.

Sieg ist roll-bracht! fort hin-aus! in die Schlacht in die Schlacht!
ver le tré-pas le tré-pas le tré-pas le tré-pas.

ist rollbracht! fort hin-aus! in die Schlacht in die Schlacht!
le tré-pas le tré-pas le tré-pas le tré-pas.

T. H. 4961.

CLEOMENE.

Wie freu'ich mich, so gesinnt euch zu finden, und eure Treue, kann mir nur Sieg verkünden. Ich
 Vail-lantsguerriers vofre no-ble cou-ra-ge De la vic-toire of-fre le sûr pré-sa-ge. J'ai

fragte euch um Rath, euer Muth, den ich lange kannte er belebt dieses Herz mit Kraft! Auf dem Altar des Va-ter-
 ilu vous con-sulter Mais j'ad-mi-ré votre coura-ge Dont jamais je n'ai su dou-ter Ah sur l'au-tel de la pa-

Allegro moderato.

landes schwören wir, zu siegen o-der zu Grund zu gehn. Allegro. Wer aus uns kann länger
 tri-e Ju-rons tous jurons de vaincre ou de mou-rir. Qui de nous pour-raît souf-

noch die Schande die Schmach er tragen? So lasst Blut und Leben uns freu-dig wa-gen!
 frir La hon-te ou l'in-fa-mi-e Ehon-neur nous est bien plus cher que la vi-e

T. H. 4961.

Allegro moderato. STOLLEN.
CLEMENE.

31

U. H. O. M.

Ja! ja! es sey! Ja wir schwören bey un - se - ren Waf - fen la - ter -
HIERON. Oui oui ju rons oui ju rons jurons tous par ces ar - mes De sau -

Allegro moderato. Oui oui ju rons oui ju rons jurons tous par ces ar - mes De sau -



land du wirst durch uns be - freyt las - set uns blut'ge Rä - che ver - schaf - fen! An die Fahnen sich mu - thig ge -
ver la Grèce et ses remparts méprisant les dangers les a - lar - mes rangeons nous près de nos é - ten.

land du wirst durch uns be - freyt las - set uns blut'ge Rä - che ver - schaf - fen! An die Fahnen sich mu - thig ge -
ver la Grèce et ses remparts méprisant les dangers les a - lar - mes rangeons nous près de nos é - ten.



T. H. 4961.

reiht! Ja, ja wohlan! lasst uns kämpfen und wenn wir auch
 dards. Oui oui ju-rons combat-tons et s'il faut qu'on suc-
 reiht! Ja, ja wohlan! lasst uns kämpfen und wenn wir auch
 dards. Oui oui ju-rons combat-tons et s'il faut qu'on suc-
 sal-ten wär' der Tod in der Schlacht un-ser Loos; sey bestimt Heldenru- he uns allen in des Va-terland's heil'gem
 com-be Si le sort nous condamne au malheur Que Co-rinthe nous serve de tombe Mo-nu-ment de gloire et d'hon-
 sal-ten wär' der Tod in der Schlacht un-ser Loos; Ja! wohl-an! wohl-
 com-be Si le sort nous condamne au malheur oui ju-rons ju-rons

T. H. 4961.

NEGLÉS.

Schooss! wohl - an! wohl - an! wohl - an so lasst -
 neur Ju - rons ju - rons si l'on succom -

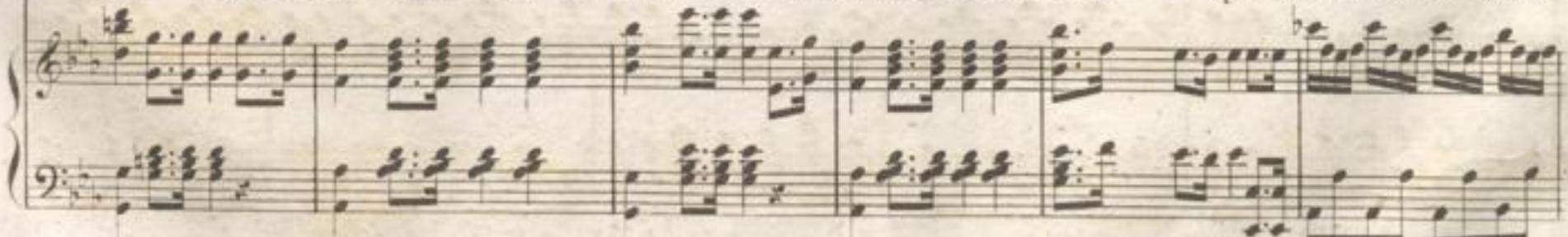
Schooss! wohl - an! wohl - an! lasst uns kämpfen u. wenn wir auch
 neur Ju - rons ju - rons que Corin - the nous ser - ve de

Schooss! wohl - an! wohl - an! lasst uns kämpfen u. wenn wir auch
 neur Ju - rons ju - rons que Corin - the nous ser - ve de

- an! lasst uns kämpfen, und wenn wir auch fallen wär' der Tod der Tod unser Loos ja wohl an so lasst -
 rons que Co - rin - the nous ser - ve de tombe Monu - ment de gloire et d'honneur monument de gloi -

- an! lasst uns kämpfen, und wenn wir auch fallen wär' der Tod der Tod unser Loos lasst uns kämpfen u. wenn wir auch
 rons que Co - rin - the nous ser - ve de tombe Monu - ment de gloire et d'honneur que Corin - the nous ser - ve de

- an! lasst uns kämpfen, und wenn wir auch fallen wär' der Tod der Tod unser Loos lasst uns kämpfen u. wenn wir auch
 rons que Co - rin - the nous ser - ve de tombe Monu - ment de gloire et d'honneur que Corin - the nous ser - ve de



T. H. 4961.

so lasst uns käm - pfen und wenn wir fallen wä - re auch der Tod
 - be que Corin - the soit no - tre tombe mo - nu - ment de gloire

fal - len wär' der Tod der Tod un - ser Loos wä - re auch der Tod
 tom - be Mo - nument de gloire et d'honneur monument de gloire

fal - len wär' der Tod der Tod un - ser Loos lasst uns kämpfen und wenn wir auch fal - len wä - re
 tom - be Mo - nument de gloire et d'honneur que Co - rin - the nous ser - ve de tom - be mo - nu -

so lasst uns käm - pfen, wär' auch der Tod - wär' der
 - re et d'honneur de gloire re de

fal - len wär' der Tod der Tod un - ser Loos wenn wir fal - len wär' auch der Tod der
 tom - be Mo - nument de gloire et d'honneur monument de gloire et d'honneur de

fal - len wär' der Tod der Tod un - ser Loos wenn wir fal - len wär' auch der Tod der
 tom - be Mo - nument de gloire et d'honneur monument de gloire et d'honneur de

T. H. 4961.

un - ser Loos und wenn wir fal - len sey bestimmt -
 et d'hon - neur Si l'on succom - be que Co - rin -

un - ser Loos sey bestimmt Hel - den ru - he uns al - len in des Va - ter - land's heil'gem
 et d'hon - neur Que Co - rin - the nous ser - ve de tom - be monument de gloire et d'hon -

Tod der Tod un - ser Loos sey bestimmt Hel - den ru - he uns al - len in des Va - ter - land's heil'gem
 ment de gloire et d'honneur Que Co - rin - the nous ser - ve de tom - be monument de gloire et d'hon -

Tod un - ser Loos und wenn wir auch fal - len sey bestimmt -
 gloire et d'honneur monument de gloi - re et d'honneur de gloi -

Tod un - ser Loos sey bestimmt Helden ru - he uns al - len in des Va - ter - land's heil'gem
 gloire et d'honneur Que Co - rin - the nous ser - ve de tom - be monument de gloire et d'hon -

Tod un - ser Loos sey bestimmt Helden ru - he uns al - len in des Va - ter - land's heil'gem
 gloire et d'honneur Que Co - rin - the nous ser - ve de tom - be monument de gloire et d'hon -

T. H. 4961.

- die Ruh uns allen in des Fa - ter - land's heil' - gem Schooss! dann
 the soit notre tombe mo - nu - ment de gloire et d'hon - neur de

Schooss in des Fa - ter - land's heil' - gem Schooss! dann
 neur monument de gloire et d'hon - neur de

Schooss sey bestimmt Hel - den ru - he uns al - len in des Fa - ter - land's heil'gem Schooss! dann
 neur que Co - rin - the nous ser - ve de tom - be mo - nu - ment de gloire et d'honneur de

die Ruh uns al - len in Fa - ter - land's Schooss! dann
 re et d'honneur de gloi - re de gloire et d'honneur de

Schooss Helden ru - he sey uns bestimmt in Fa - ter - land's Schooss! dann
 neur monument de gloire et d'honneur de gloire et d'honneur de

Schooss Helden ru - he sey uns bestimmt in Fa - ter - land's Schooss! dann
 neur monument de gloire et d'honneur de gloire et d'honneur de

ff ff

T. H. 4961.

scv uns be - stimmt die Ruh' in des Va - ter - land's heil' - gem
 gloire et d'hon - neur de gloire et d'hon - neur de gloire et d'hon -
scv uns bestimmt die Ruh' in des Va - ter - land's heil' - gem
 gloire et d'honneur de gloire et d'honneur de gloire et d'hon -
ff *ff* *ff* *ff*
 Schooss ja ja Ru - he in des Va - ter - land's Schooss!
 - neur de gloire et d'hon - neur de gloire et d'honneur.
 Schoos ja ja Ru - he in des Va - ter - land's Schooss!
 - neur de gloire et d'honneur de gloire et d'honneur.

T. H. 4961.